ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Ефимов Степан Владимирович
студент
Янкуржиев Загир Тагирович
студент
Ибатова Айгуль Шарафутдиновна
преподаватель

ФГБОУ ВПО «Тюменский государственный нефтегазовый университет» – Сургутский институт нефти и газа (филиал)
г. Сургут, ХМАО-Югра

АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЁЖНОЙ СРЕДЕ

Аннотация*: в статье авторами рассматривается изучение степени проникновения англицизмов в речь современных студентов. Проводится анализ теоретических материалов, связанных с темой. Предполагаемый результат: англицизмы прочно вошли в стиль общения подростков.*

Ключевые слова*: жаргонизмы, прямые заимствования, способы образования англицизмов, экзотизмы, композиты.*

Введение

Усиление информационных потоков, появление глобальной компьютерной сети интернет развитие мирового экономического рынка, международного туризма, культурных связей – все это привело к появлению новых заимствованных слов. С одной стороны, процесс заимствования расширяет словарный запас носителей русского языка, а с другой – утрачивается его самобытность и неповторимая красота. Рассуждая о нынешней ситуации, многие филологи и лингвисты отмечают, что интенсивность заимствования чужеродной лексики достигла угрожающих темпов. Особую озабоченность вызывает тот факт, что в повсе-

дневной речи русскоговорящей молодёжи всё чаще и чаще встречаются заимствования из английского сленга и их производные, молодым людям легче выразить свои мысли и чувства при помощи средств иностранного языка.

Мы провели исследование – изучили степень проникновения англицизмов в речь современных студентов.

Способы образования англицизмов

Можно выделить следующие группы иностранных заимствований:

Прямые заимствования. Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке – оригинале. Это такие слова, как уик-энд – выходные, мани – деньги.

Жаргонизмы. Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: крезанутый (crazy) – сумасшедший.

Классификация иноязычных слов по сферам общения

Рис. 1

Исследование причин использования англицизмов в молодёжной среде

Проведя наблюдение, мы установили, что студенты нашего университета часто используют заимствованные слова в своей речи. Мы полагаем, что большинство заимствований нашло своё место в молодёжном сленге, т.к. именно сленг является важной частью языковой культуры тинэйджеров. Как показало наше исследование, наиболее продуктивными источниками пополнения лексического запаса молодёжи являются такие сферы, как СМИ (Интернет), техника (компьютерные технологии), поп-культура (кино, музыка). Как правило, заим-

ствования относятся к различным группам. Использование прямых заимствований (ноутбук, бой-френд, флешка, ди-джей) можно объяснить тем, что многие англицизмы в нашей речи изменить нельзя, да и незачем. Многие слова – *респект* (от англ. respect), иноязычные вкрапления вау (от англ. wow), *О'Кей* (от англ. OK), *бай* (от англ. bye) – настолько укрепились в повседневной речи, что уже многие люди принимают эти слова за заимствованные лишь в глубоком подсознании.

Для того, чтобы выявить особенности, а самое главное причины использования студентами иноязычных слов в их повседневной речи, мы составили социальный *вопросник*. В исследовании приняло участие 76 человек. Студентам предлагалось ответить на вопросы, относительно того, используют ли они в своей речи англицизмы, если да, то, как часто и почему. А также участникам опроса нужно было дать определение нескольким всем известным, часто употребляемым заимствованным словам.

Исследование отношения испытуемых к использованию англицизмов в своей речи

Ещё одним важным пунктом анкеты был вопрос об отношении испытуемых к заимствованным словам. Здесь все участники опроса были единогласны. 42% испытуемых используют англицизмы, т.к. с их помощью им легче и точнее объяснить что-либо, 31% ответили, что им так удобнее. И только 14% участников анкетирования высказались против заимствованных слов, т.к. они, по их словам, засоряют родной язык.

В конце анкеты участникам опроса нужно было составить список из 10 наиболее часто употребляемых ими иноязычных слов.

Выводы

Студенты университета часто используют в своей речи заимствованные слова (68%): 1 курс – 62%, 2 курс – 67 %, 3 курс – 72%.

Студенты 1, 2, 3 курсов употребляют англицизмы, т.к. с их помощью им легче передать значение, смысл своего высказывания (44%).

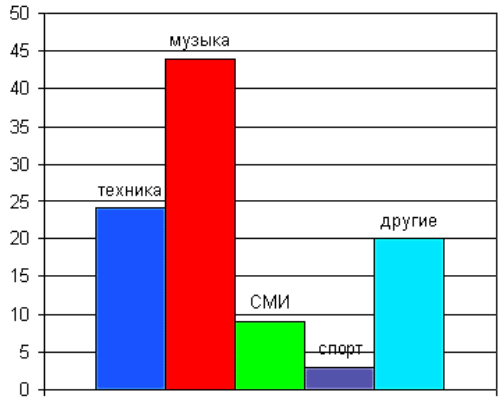
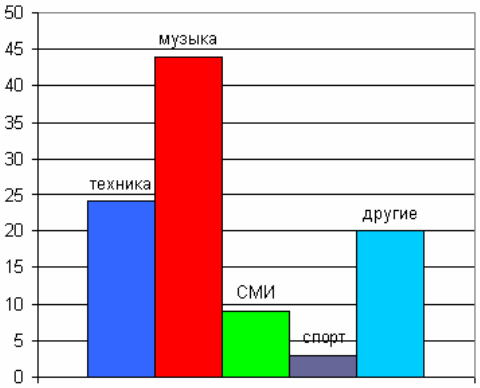


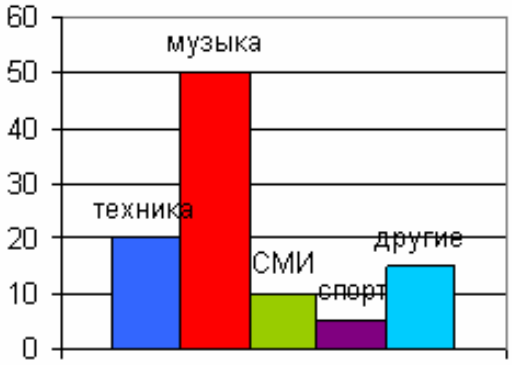
Рис. 2

Студенты 1-го и 2-го курсов заменяют иноязычными словами сложные описательные обороты родного языка: фейс-контроль, флэшка, модем, карт-ридер.

1 курс



2 курс



Студенты 3-го курса отдают предпочтение англицизмам в своей речи, т.к. в русском языке, по их мнению, таких слов нет: ноутбук, органайзер, сканер, принтер.

3 курс

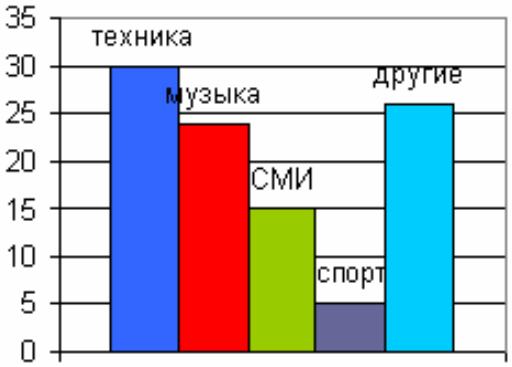


Рис. 3

Современные студенты не всегда адекватно понимают значения заимствованных слов, которые они слышат в речи других людей или употребляют сами. (72% правильно дали определения предложенным им англицизмам).

Большинство из опрошенных молодых людей (73%) считают уместным и оправданным использовать в своей речи иноязычные слова (им так легко и удобно общаться). И лишь 14% студентов отрицательно относятся к «засорению» родного языка заимствованными словами, хотя используют их в собственной речи.

Заключение

Как мы видим, молодежный сленг в большинстве случаев представляет собой английские заимствования или фонетические ассоциации. К привлечению иностранных слов в язык всегда следует относиться внимательно, а тем более, когда этот процесс имеет такую высокую скорость.

Николай Алексеевич Заболоцкий написал:

Тот, кто жизнью живёт настоящей,
Кто к поэзии с детства привык,
Вечно верует в животворящий,
Полный разума русский язык.

Вне всяких сомнений, русский язык в целом и речь молодых людей в частности находится под непосредственным влиянием английского языка. И мы не сможем остановить этот процесс, до тех пор, пока сами не станем создавать что-то уникальное.

Список наиболее используемых заимствований среди учащихся

Слово в русском языке	Лексическое значение	Английское слово
бойфренд	Друг, парень	boyfriend
О’кей	Все в порядке	OK
пати	Вечеринка	party
герла	Девочка, девушка	girl
ланч	Обед	lunch
хай	Привет	hi
кул	Круто, прикольно	cool
Вау	Супер, блистательно	wow
бай	Пока	by
Ай’лл би бэк	Я вернусь	I’ll be back

шоппинг	Поход по магазинам	Shopping
шёт	Черт!	Shit
форэва	Навсегда	forever
фейс	Лицо	face
респект	Уважение, уважать	respect
крейзи	Сумашедший	crazy
сорри	Извини, прости	sorry
гейм	Игра	game
беби	Ребенок	baby
аутсайдер	Стоящий в стороне	outsider
ди-джей	Диск жокей	DJ
Фастфуд	Быстрая еда	fast food
фешенебельный	Модный	fashionable
Финиш	Конец	finish
шоу	Представление	show
Хай-тек	Высокие технологии	hi-tech
Онлайн	На линии	online
Ноу проблем	Нет проблем	no problem

Список литературы

1. Токарева О.Ю. Учебно-исследовательская работа по английскому языку на тему: «Англицизмы в современной молодёжной среде». Режим доступа: http://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2012/11/29/uchebno-issledovatelskaya-rabota-po-angliyskomu-yazyku-na-temu-anglitsizmy-v.